



Transportsystem

TROLLY 38-2 E

Beakta vidare systemdokumentation!

099-008270-EW506

12.10.2010

Register now!
For your benefit
Jetzt Registrieren
und Profitieren!

www.ewm-group.com



Allmänna hänvisningar

SE UPP!



Läs bruksanvisningen!

Bruksanvisningen informerar om säker användning av produkterna.

- Läs bruksanvisningarna för samtliga systemkomponenter!
- Följ arbetarskyddsföreskrifterna!
- Iaktta nationella bestämmelser!
- Begär eventuellt en underskriven bekräftelse.

ANVISNING



Vänd er vid frågor angående installation, idrifttagning, användning, speciella omständigheter på användningsplatsen samt ändamålsenlig användning till er återförsäljare eller vår kundservice under +49 2680 181-0.

En lista över auktoriserade försäljningspartner finns under www.ewm-group.com.

Ansvar i sammanhang med användning av denna anläggning begränsas uttryckligen till anläggningens funktion. Allt annat ansvar, av vilket slag det vara må, uteslutes uttryckligen. Denna befrielse från ansvar accepteras av användaren vid idrifttagning av anläggningen.

Såväl iakttagandet av denna anvisning som även villkoren och metoderna vid installation, drift, användning och skötsel av aggregatet kan inte övervakas av tillverkaren.

Ett felaktigt utförande av installationen kan leda till materiella skador och även innebära att personer utsätts för risker. Därför övertar vi inget slags ansvar för förluster, skador och kostnader, som resulterar av felaktig installation, icke fackmässig drift samt felaktig användning och skötsel eller på något sätt står i samband härmed.

1 Innehållsförteckning

1	Innehållsförteckning	3
2	Säkerhetsbestämmelser	5
2.1	Upplysningar betr. bruksanvisningens användning	5
2.2	Symbolförklaring	6
2.3	Allmänt	7
2.4	Transport och uppställning	8
3	Ändamålsenlig användning	10
3.1	Transportadapter för aggregatfastsättning	10
3.1.1	Aggregat med transportadapter	10
3.1.2	Aggregat utan transportadapter	11
4	Apparatbeskrivning - snabböversikt	12
4.1	Trolly 38-2 E	12
5	Uppbyggnad och funktion	14
5.1	Montering av systemkomponenterna	14
5.1.1	Montering av transportadapter	14
5.1.2	Fastsättning svetsaggregat	15
5.1.3	Fastsättning svetsaggregat med kylmodul	16
5.2	Fastsättning och låsning av skyddsgasflaskor	17
5.3	Förflyttning med transportsystemet	18
6	Underhåll, skötsel och avfallshantering	19
6.1	Allmänt	19
6.2	Underhållsarbeten, intervall	19
6.2.1	Dagliga underhållsarbeten	19
6.2.2	Underhållsarbeten varje månad	19
6.3	Reparationsarbeten	19
6.4	Avfallshantering av aggregatet	19
6.4.1	Tillverkarförklaring till slutanvändaren	20
6.5	Att följa RoHS-kraven	20
7	Tekniska data	21
7.1	Trolly 38-2 E	21
8	Bilaga A	22
8.1	Översikt EWM-filialer	22

2 Säkerhetsbestämmelser

2.1 Upplysningar betr. bruksanvisningens användning

FARA

Arbets- eller driftsförfaranden som måste följas exakt för att utesluta en omedelbart hotande, allvarlig personskada eller död.

- Säkerhetsanvisningen innehåller signalordet "FARA" med en generell varningssymbol i sin rubrik.
- Faran förtydligas dessutom genom ett piktogram i marginalen.

VARNING

Arbets- eller driftsförfaranden som måste följas exakt för att utesluta en möjlig, allvarlig personskada eller död.

- Säkerhetsanvisningen innehåller signalordet "VARNING" med en generell varningssymbol i sin rubrik.
- Faran förtydligas dessutom genom ett piktogram i marginalen.

OBSERVERA

Arbets- eller driftsförfaranden som måste följas exakt för att utesluta en möjlig, lätt personskada.

- Säkerhetsanvisningen innehåller signalordet "SE UPP" med en generell varningssymbol i sin rubrik.
- Faran förtydligas genom ett piktogram i marginalen.

OBSERVERA

Arbets- och driftsförfaranden som måste följas exakt för att undvika att produkten skadas eller förstörs.

- Säkerhetsanvisningen innehåller signalordet "SE UPP" utan en generell varningssymbol i sin rubrik.
- Faran förtydligas genom ett piktogram i marginalen.

ANVISNING

Tekniska detaljer som användaren måste beakta.

- Anvisningen innehåller signalordet "ANVISNING" utan en generell varningssymbol i sin rubrik.

Indikeringar beträffande tillvägagångssätt samt uppräkningsrutor som visar dig steg för steg vad du ska göra i speciella situationer känner du igen med hjälp av blickfångarpunkterna, t.ex.:

- ansluta och låsa kontakten för svetsströmledningen i motsvarande motkontakt.

2.2 Symbolförklaring

Symbol	Beskrivning
	Aktivera
	Aktivera inte
	Vrid
	Koppla
	Koppla från aggregatet
	Koppla på aggregatet
	ENTER (Åtkomst av meny)
	NAVIGATION (Navigering i menyn)
	EXIT (Lämna menyn)
	Tidsvisning (Exempel: vänta 4 s / aktivera)
	Avbrott i menyvisningen (ytterligare inställningsmöjligheter möjliga)
	Verktyg ej nödvändigt / använd ej verktyg
	Verktyg nödvändigt / använd verktyg

2.3 Allmänt

FARA



Inga felaktiga reparationer och modifikationer!

För att undvika personskador och skador på aggregatet får aggregatet endast repareras resp. modifieras av sakkunniga, kvalificerade personer!

Garantin upphör att gälla vid obehöriga ingrepp!

- Anlita kvalificerade personer (utbildad servicepersonal) vid reparationer!

VARNING



Olycksrisk vid ignorering av säkerhetsanvisningarna!

Ignorering av säkerhetsanvisningarna kan vara livsfarligt!

- Läs säkerhetsanvisningarna i denna anvisning noggrant!
- Följ landsspecifika arbetarskyddsföreskrifter!
- Uppmana personer inom arbetsområdet att följa föreskrifterna!



Dokumentets giltighet!

Detta dokument gäller endast i kombination med den använda strömkällans (svetsaggregatets) bruksanvisning!

- Läs strömkällans (svetsaggregatets) bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna!

OBSERVERA



Företagarens förpliktelser!

För drift av apparaten måste respektive nationella direktiv och lagar iakttas!

- Nationell tillämning av ramdirektivet (89/391/EWG), samt tillhörande separata direktiv.
- Särskilt direktivet (89/655/EWG), angående minimala föreskrifter för säkerhet och hälsoskydd vid användning av arbetsutrustning genom arbetstagare vid arbetet.
- Föreskrifterna för arbets säkerhet och förebyggande av olyckor i respektive land.
- Uppställning och drift av aggregatet motsvarande IEC 60974-9.
- Kontrollera användarens säkerhetsmedvetna arbete regelbundet!
- Regelbunden kontroll av aggregatet enligt IEC 60974-4.

2.4 Transport och uppställning

VARNING



Olämpliga manipulationer!

Olämpliga manipulationer på produkten kan leda till stabilitetsförlust och personer kan utsättas för allvarliga skador!

- Använd endast medlevererade konstruktions- och fastsättningsdelar!
- Ingen belastning utan kontroll av förbindningselementen!



Felaktigt fastsatta aggregat!

Aggregat, aggregatkombinationer och tillbehör som ej är korrekt fastsatta på transportsystemen kan välta vid transporten och skada personer!

- Använd uteslutande medlevererade originaldelar för fastsättning av aggregaten!
- Använd systemen endast för transport av i kapitel "Ändamålsenlig användning" angivna aggregat!
- Kontrollera fastsättningspunkterna före varje transport och med jämna mellanrum!

OBSERVERA



Skador genom ej bortkopplade försörjningsledningar!

Vid transport kan ej bortkopplade försörjningsledningar (nätledningar, styrledningar, etc.) förorsaka risker, som t.ex. att anslutna apparater välter och skadar personer!

- Koppla bort försörjningsledningarna!



Risk för vältnings!

Vid förflyttning och uppställning kan transportvagnen välta, skada personer eller skadas.

- Ställ upp eller förflytta aggregatet på ett jämnt, fast underlag!
- Säkra påbyggnadsdetaljer på lämpligt sätt!
- Byt ut skadade transportrullar och deras säkringselement!

ANVISNING

 Anvisningarna visas exempelvis med olika system.

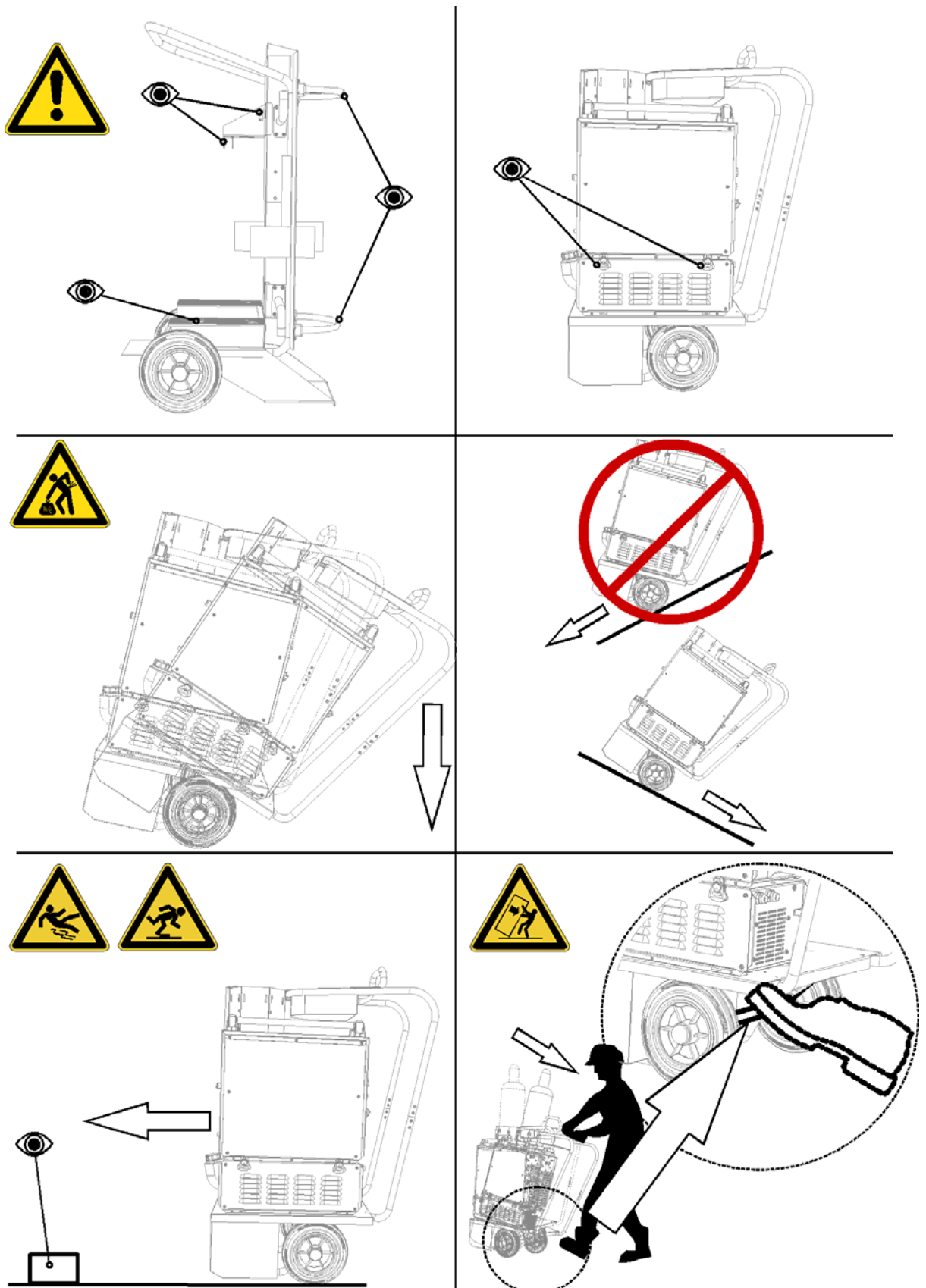


Bild. 2.1

3 Ändamålsenlig användning

VARNING



Faror genom ej avsedd användning!

Vid ej avsedd användning kan faror för personer, djur och materiella värden utgå ifrån aggregatet. För alla härav resulterande skador övertas inget ansvar!

- Använd aggregatet uteslutande för avsett ändamål och genom utbildad, sakkunnig personal!
- Aggregatet får ej förändras eller byggas om på ej fackmässigt sätt!

Transportsystemet TROLLY 38-2 E är lämpligt för:

- Förflyttning av i kapitlet "Ändamålsenlig användning" nämnda aggregat och aggregatkombinationer
- förutsatt att de är korrekt fastsatta och deras påbyggnadsdelar är säkrade på lämpligt sätt.

En härifrån avvikande användning av transportsystemen gäller som "ej ändamålsenlig" och för härav resulterande skador övertas inget ansvar.

3.1 Transportadapter för aggregatfastsättning

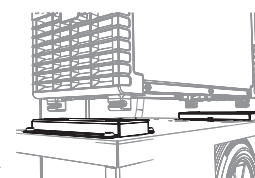
OBSERVERA



Risk för olyckor pga. felaktigt förberedd transportvagn!

Beroende på aggregatserien måste transportvagnen anpassas för fastsättning av aggregaten. Vid ej anpassad transportvagn kan det transporterade aggregatet välta och skada personer!

- Använd transportvagn med transportadapter vid aggregat med kantiga fötter!
- Ta bort transportadaptern vid aggregat med runda fötter!



Transport endast av följande aggregat och aggregatkombinationer.

3.1.1 Aggregat med transportadapter

	cool 40 U31
Picotig 190 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>
Picotig 230 DC	<input checked="" type="checkbox"/>
Picotig 230 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>
TRITON 190 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>
TRITON 230 DC	<input checked="" type="checkbox"/>
TRITON 230 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>
Tetrix 230	<input checked="" type="checkbox"/>
Tetrix 230 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>
Tetrix 270 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>
TETRIX 270	<input checked="" type="checkbox"/>

möjligt

ej möjligt

3.1.2 Aggregat utan transportadapter

	cool 25 U31	cool 30 U20	cool 35 U30 / cool 35 U31
PICOTIG 180 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PICOTIG 220 DC	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
PICOTIG 220 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TRITON 180 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TRITON 220 DC	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TRITON 220 AC/DC	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
TRITON 260	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tetrix 300 DC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tetrix 300 AC/DC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

möjligt

ej möjligt

4 Apparatbeskrivning - snabböversikt

4.1 Trolley 38-2 E

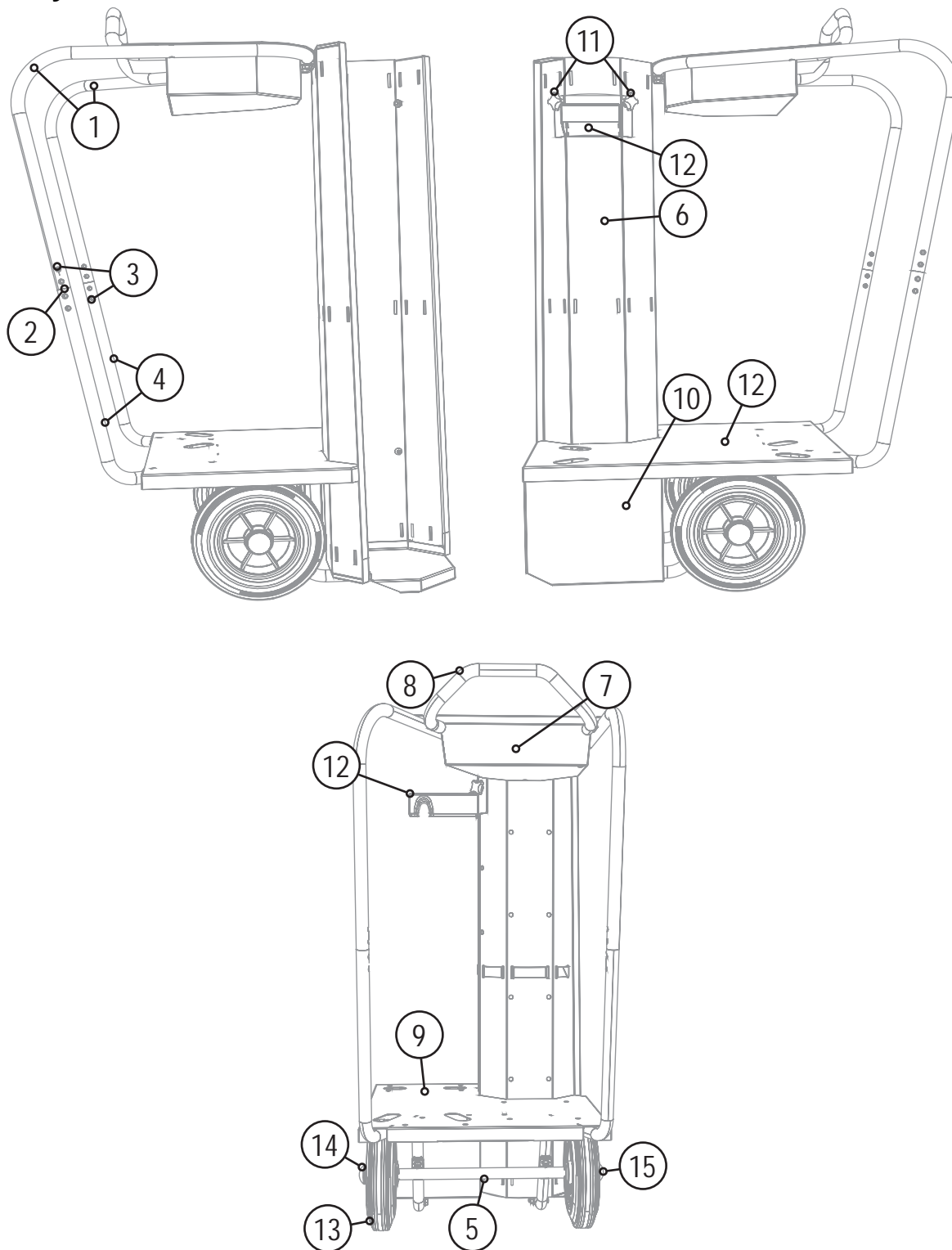


Bild. 4.1

Pos.	Symbol	Beskrivning
1		Rör, ovan
2		Förbindningsbult (ej synlig)
3		Gängstift M8x20 mm
4		Rör, nedan
5		Axel
6		Gasflaskhållare
7		Verktysfack
8		Handtag
9		Aggregathållare
10		Förvaringsplats för tillbehör
11		Fastsättningsskruvar, korshandtag, M8x20 mm
12		Aggregathållare
13		Hjul 250x60
14		Underläggsbricka, M24
15		Täckåpa, hjulfäste

5 Uppbyggnad och funktion

5.1 Montering av systemkomponenterna

5.1.1 Montering av transportadapter

OBSERVERA



Risk för olyckor pga. felaktigt förberedd transportvagn!
Beroende på aggregatserien måste transportvagnen anpassas för fastsättning av aggregaten. Vid ej anpassad transportvagn kan det transporterade aggregatet välta och skada personer!

- Använd transportvagn med transportadapter vid aggregat med kantiga fötter!
- Ta bort transportadaptern vid aggregat med runda fötter!

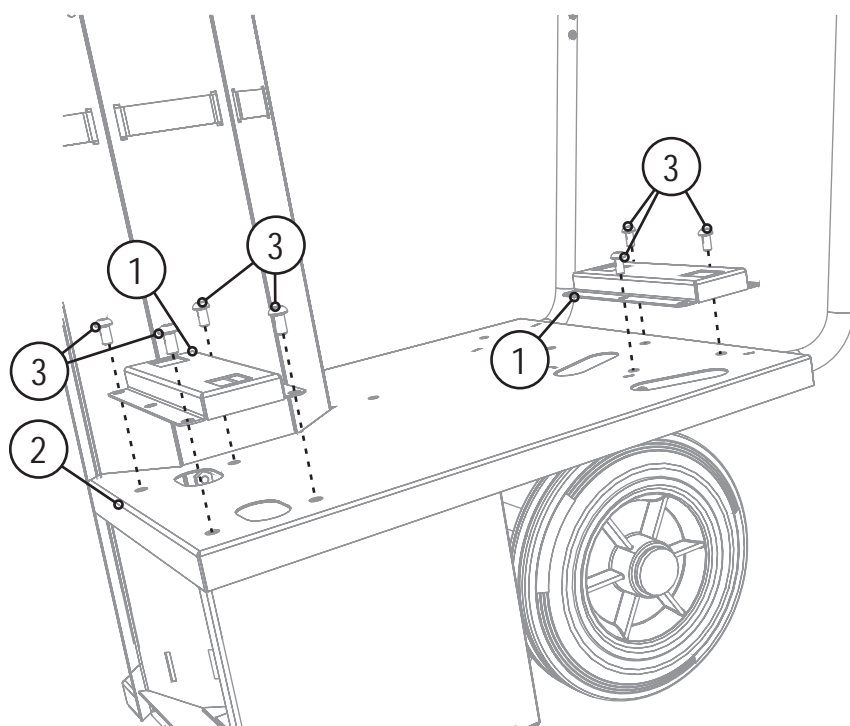


Bild. 5.1

Pos.	Symbol	Beskrivning
1		Transportadapter
2		Aggregathållare
3		Insexskruv, linsformigt huvud M8x10

- Sätt fast transportadaptern med medlevererade insexskruvar på aggregatfästet.

5.1.2 Fastsättning svetsaggregat

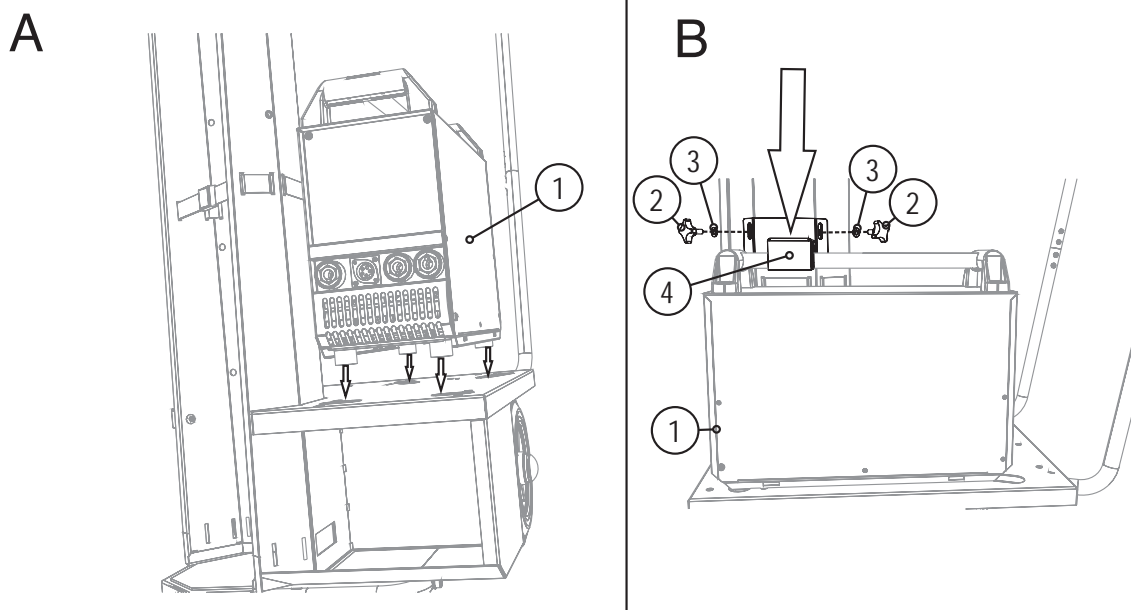


Bild. 5.2

Pos.	Symbol	Beskrivning
1		Strömkälla Beakta ytterligare systemdokumentation!
2		Korshandtag M8x20
3		Underläggsbricka M8
4		Aggregatfixering

- Ställ svetsaggregatet med fötterna i härför avsedda hål.
- Sänk ner aggregatfixeringen till strömkällans handtag.
- Skruva fast aggregatfixeringen med korshandtagen.

5.1.3 Fastsättning svetsaggregat med kylmodul

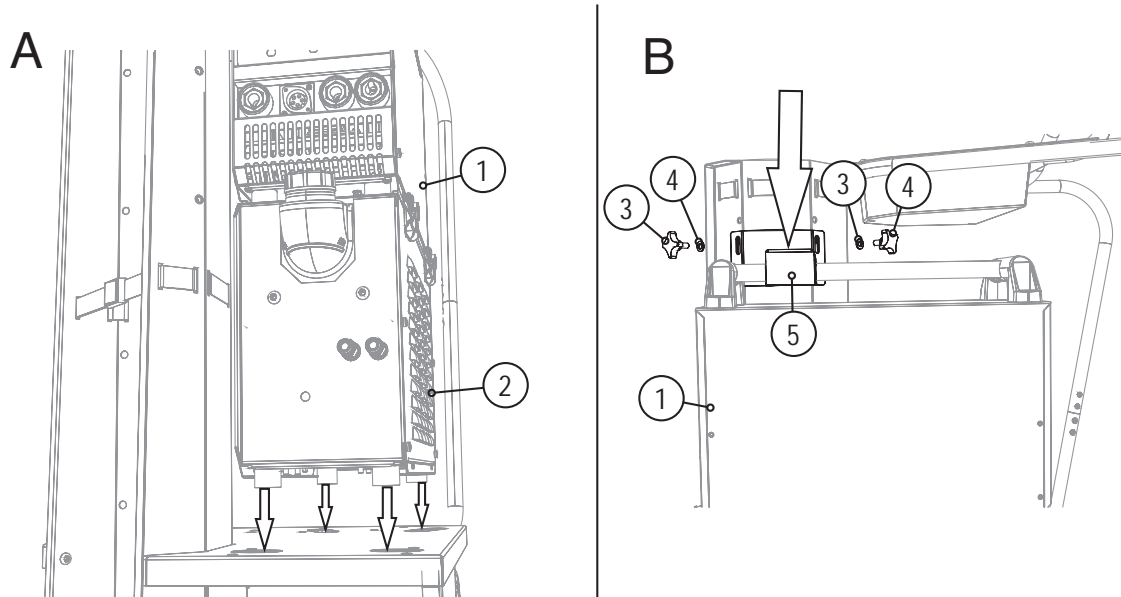


Bild. 5.3

Pos.	Symbol	Beskrivning
1		Strömkälla Beakta ytterligare systemdokumentation!
2		Kylaggregat
3		Korshandtag M8x20
4		Underläggsbricka M8
5		Aggregatfixering

- Ställ kylmodulen med fötterna i härför avsedda hål.
- Montera svetsaggregatet på kylmodulen med snäpp- eller vridlås. (Se bruksanvisning kylmodul/strömkälla)
- Sänk ner aggregatfixeringen till strömkällans handtag.
- Skruva fast aggregatfixeringen med korshandtagen.

5.2 Fastsättning och låsning av skyddsgasflaskor

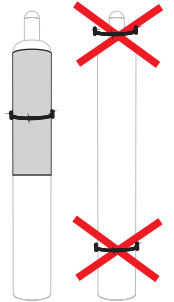
! FARA



Risk för personskador pga. skyddsgasflaskor som välter!

Skyddsgasflaskor kan välta vid otillräcklig fastsättning och förorsaka allvarliga personskador!

- Säkra skyddsgasflaskorna med aggregatets seriemässiga säkringselement (kedja/rem)!
- Säkringselement måste ligga an stramt kring flaskan!
- Fastsättningen måste göras på övre hälften av skyddsgasflaskan!
- Fastsättning på skyddsgasflaskans ventil är inte tillåten!



! VARNING

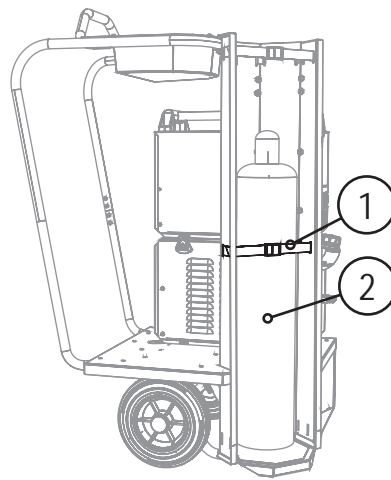


Felaktig hantering av skyddsgasflaskor!

Felaktig hantering av skyddsgasflaskor kan leda till allvarliga personskador med dödlig utgång.

- Följ gastillverkarens anvisningar och gällande bestämmelser för tryckgasbehållare!
- Placera skyddsgasflaskan i avsedd öppning och säkra med säkringselement!
- Undvik uppvärmning av skyddsgasflaskan!

A



B

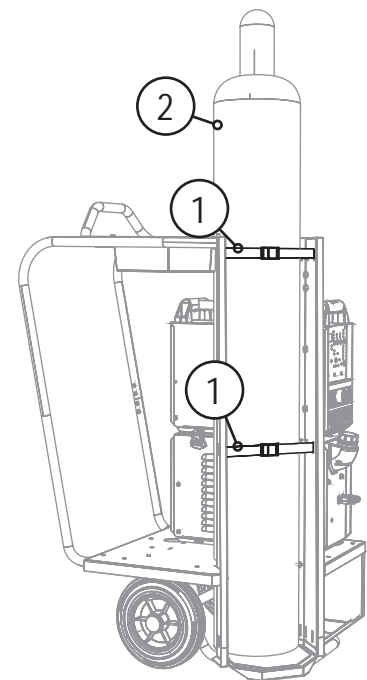


Bild. 5.4

Pos.	Symbol	Beskrivning
1		Spännremmar
2		Skyddsgasflaska
3		Hållare för skyddsgasflaska Bärplåt för skyddsgasflaska

Såväl små som stora skyddsgasflaskor kan transporteras med transportsystemet.

- Öppna spännremmarnas lås.
- Ställ in skyddsgasflaskan i hållaren.
- Säkra skyddsgasflaskan med spännremmar.
- Stäng spännremmarna med spännlåset.

- Se till att spännremmarna sitter fast ordentligt på gasflaskan!

5.3 Förflyttning med transportsystemet

! VARNING

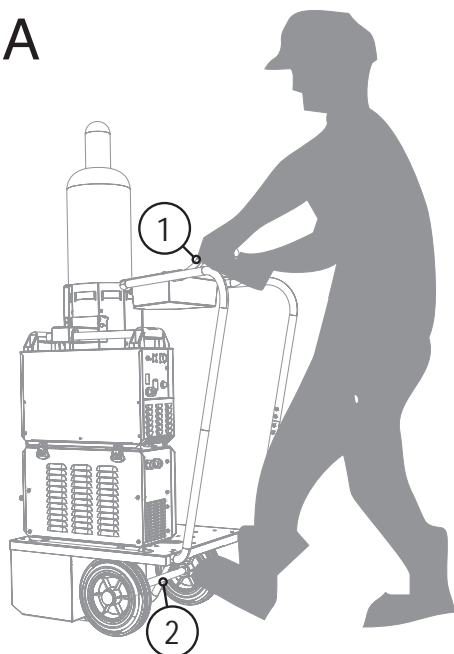


Felaktigt fastsatta aggregat!

Aggregat, aggregatkombinationer och tillbehör som ej är korrekt fastsatta på transportsystemen kan välta vid transporten och skada personer!

- Använd uteslutande medlevererade originaldelar för fastsättning av aggregaten!
- Använd systemen endast för transport av i kapitel "Ändamålsenlig användning" angivna aggregat!
- Kontrollera fastsättningspunkterna före varje transport och med jämna mellanrum!

A



B

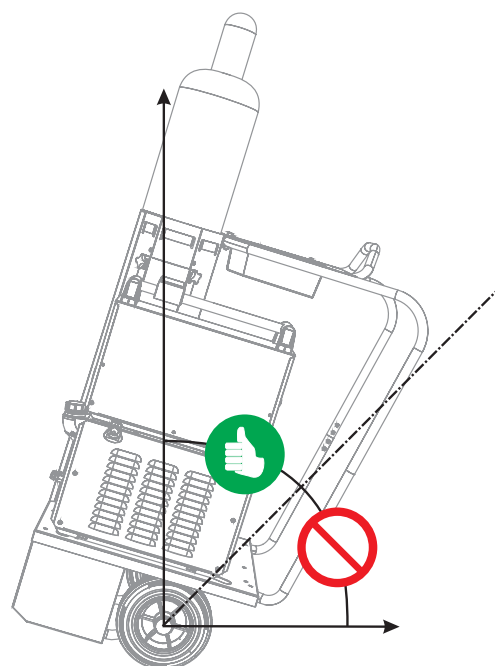


Bild. 5.5

Pos.	Symbol	Beskrivning
1		Transporthandtag
2		Stegrör

- Håll fast transportvagnen i transporthandtaget.
- Fixera transportvagnen med foten på stegröret.
- Luta transportvagnen till en vinkel på 40° för förflyttningen.

6 Underhåll, skötsel och avfallshantering

6.1 Allmänt

Detta aggregat är under angivna omgivningsvillkor och normala arbetsförhållanden till största delen underhållsfritt och kräver endast ett minimum av skötsel.

En del punkter måste emellertid uppfyllas för att garantera att svetsaggregatet fungerar felfritt. Härtill hör, beroende på omgivningens nedsmutsningsgrad och transportvagnens användningstid, regelbunden rengöring och kontroll som beskrivs nedan.

6.2 Underhållsarbeten, intervall

6.2.1 Dagliga underhållsarbeten

- Säkringselement för gasflaskor
- Övrigt, allmänt tillstånd
- Håll rörliga delar rena.
- Transportrullar och deras säkringselement
- Transportelement (rem, lyftöglor, handtag)

6.2.2 Underhållsarbeten varje månad

- Dra åt skruvförbanden.
- Kontrollera lagren avseende skador.
- Genomför service och undersök avseende fel regelbundet.

6.3 Reparationsarbeten



FARA



Inga felaktiga reparationer och modifikationer!

För att undvika personskador och skador på aggregatet får aggregatet endast repareras resp. modifieras av sakkunniga, kvalificerade personer!

Garantin upphör att gälla vid obehöriga ingrepp!

- Anlita kvalificerade personer (utbildad servicepersonal) vid reparationer!

Reparations- och underhållsarbeten får endast utföras av utbildad, auktoriserad personal, annars upphör garantin att gälla. Kontakta principiellt alltid din återförsäljare, leverantören av aggregatet, i alla serviceärenden. Återsändning vid garantifall kan endast ske via din återförsäljare. Använd endast reservdelar i original vid byte av delar. Ange alltid aggregattyp, aggregatets serienummer och artikelnummer, reservdelens typbeteckning och artikelnummer vid beställning av reservdelar.

6.4 Avfallshantering av aggregatet

ANVISNING



Korrekt avfallshantering!

Aggregatet innehåller värdefulla råämnen som bör tillföras återvinningen samt elektroniska komponenter som måste avfallshandteras.

- Avfallshandtera ej över hushållssoporna!
- Iaktta myndigheternas föreskrifter för avfallshantering!



6.4.1 Tillverkarförklaring till slutanvändaren

- Begagnade elektriska och elektroniska apparater får enligt europeiska bestämmelser (det europeiska parlamentets och rådets direktiv 2002/96/EG av den 2003-01-07) inte längre avfallshanteras över osorterade hushållssopor. De måste avfallshanteras separat. Symbolen med en soptunna på hjul hänvisar till nödvändigheten av separat uppsamling. Detta aggregat ska lämnas in till härför avsedda system för separat uppsamling och avfallshantering resp. återvinning.
- I Tyskland måste enligt lag (lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (ElektroG) av den 2005-03-16) en gammal apparat tillföras en från de osorterade hushållssoporna åtskild uppsamling. De offentliga avfallshanteringsorganisationerna (kommunerna) har inrättat motsvarande uppsamlingsställen, där gamla apparater ur privata hushåll mottages utan kostnad.
- Information om återlämning eller uppsamling av gamla apparater erhålles hos vederbörande stads- resp, kommunförvaltning.
- EWM deltar i ett godkänt avfallshanterings- och återvinningssystem och är registrerat i registret för gamla elektriska apparater (EAR) under nummer WEEE DE 57686922.
- Dessutom är återlämning i hela Europa även möjlig hos vederbörande EWM-återförsäljare.

6.5 Att följa RoHS-kraven

Vi, EWM HIGHTEC Welding GmbH Mündersbach, bekräftar härmed till er, att alla produkter levererade från oss, som beträffar RoHS-riktlinjen, motsvarar kraven i RoHS (Riktlinje 2002/95/EG).

7 Tekniska data**7.1 Trolly 38-2 E**

Mått (LxBxH) i mm	818x533x1233
Vikt utan tillbehör	ca 35 kg
Tillverkad enligt standard	IEC 60974-1

8 Bilaga A

8.1 Översikt EWM-filialer

EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Dr. Günter-Henle-Straße 8
56271 Mündersbach
Germany
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

EWM Schweißtechnik-Handels-GmbH

In der Florinskaul 14-16
56218 Mülheim-Kärlich · Germany
Tel: +49 261 988898-0 · Fax: -20
www.ewm-group.com/handel · nl-muelheim@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Branch Seesen
Lindenstraße 1a
38723 Seesen-Rhüden · Germany
Tel: +49 5384 90798-0 · Fax: -20
www.ewm-group.com/handel · nl-seesen@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING Sales s.r.o.

Prodejní a poradenské centrum
Tyršova 2106
256 01 Benešov u Prahy · Czech Republic
Tel: +420 317 729-517 · Fax: -712
www.ewm-group.com/cz · sales.cz@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Fichtenweg 1
4810 Gmunden · Austria
Tel: +43 7612 778 02-0 · Fax: -20
www.ewm-group.com/at · info.at@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING FZCO

Regional Office Middle East
JAFZA View 18 F 14 05 · P.O. Box 262851
Jebel Ali Free Zone · Dubai · United Arab Emirates
Tel: +971 4 8810-592 · Fax: -593
www.ewm-group.com/me · info.me@ewm-group.com

EWM Schweißtechnik-Handels-GmbH

Sachsstraße 28
50259 Pulheim · Germany
Tel: +49 2234 697-047 · Fax: -048
www.ewm-group.com/handel · nl-koeln@ewm-group.com

EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Heinkelstraße 8
89231 Neu-Ulm · Germany
Tel: +49 731 7047939-0 · Fax: -15
www.ewm-group.com/handel · nl-ulm@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING s.r.o.

Tr. 9. května 718 / 31
407 53 Jiřikov · Czech Republic
Tel: +420 412 358-551 · Fax: -504
www.ewm-group.com/cz · info.cz@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING UK Ltd.

Unit 2B Coopies Way
Coopies Lane Industrial Estate
Morpeth · Northumberland · NE61 6JN · Great Britain
Tel: +44 1670 505875 · Fax: -514305
www.ewm-group.com/uk · info.uk@ewm-group.com

EWM HIGHTEC WELDING (Kunshan) Ltd.

10 Yuanshan Road, Kunshan
New & High-tech Industry Development Zone
Kunshan · Jiangsu · 215300 · People's Republic of China
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182
www.ewm-group.com/cn · info.cn@ewm-group.com